

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.300; 45.060.20 **Listopad 2011**

Železniční aplikace - Cisternové vozy - Část 4: Zařízení pro horní plnění a vyprazdňování kapalných látek

ČSN
EN 12561- 4
28 0701

Railway applications - Tank wagons - Part 4: Devices for top filling and emptying of liquid products

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 4: Dispositifs supérieurs de vidange et de remplissage par le haut pour produits liquides

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 4: Einrichtungen für Obenentleerung und Obenbefüllung flüssigen Stoffen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12561- 4:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12561- 4:2011. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12561- 4 (28 0701) z července 2003.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 12561-2 zavedena v ČSN EN 12561-2 (28 0701) Železniční aplikace - Cisternové vozy - Část 2: Spodní vyprazdňovací zařízení pro kapalné látky včetně odvodu plynů

EN 12561-6 zavedena v ČSN EN 12561-6 (28 0701) Železniční aplikace - Cisternové vozy - Část 6: Průlezy

EN ISO 286-1 zavedena v [ČSN EN ISO 286-1](#) (01 4201) Geometrické specifikace produktu (GPS) - ISO systém kódu pro tolerance lineárních rozměrů - Část 1: Základní tolerance, úchytky a uložení

ISO 7005-1:1992 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI - Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČ 63832721, Ing. Ferdinand

Adamčík

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA EN 12561- 4
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červen 2011

ICS 13.300, 45.060.20 Nahrazuje EN 12561- 4:2002

Železniční aplikace - Cisternové vozy -
Část 4: Zařízení pro horní plnění a vyprazdňování kapalných látek

Railway applications - Tank wagons -
Part 4: Devices for top filling and emptying of liquid products

Applications ferroviaires - Wagons citernes -
Partie 4: Dispositifs supérieurs de vidange
et de remplissage par le haut pour produits liquides

Bahnanwendung - Kesselwagen -
Teil 4: Einrichtungen für Obenentleerung
und Obenbefüllung von flüssigen Stoffen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2011-06-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2011 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 12561- 4:2011 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Citované normativní dokumenty 7

3 Termíny a definice 7

4 Požadavky 7

4.1 Všeobecně 7

4.2 Rozměry 7

4.3 Plnicí a vyprazdňovací zařízení 7

4.4 Průlez 9

5 Rozmístění vybavení 10

Bibliografie 11

Obrázky

Obrázek 1 - Příklady rukojetí na přírubovém krytu 8

Obrázek 2 - Odstřikovací kroužek 8

Obrázek 3 - Uspořádání vybavení 10

Tabulky

Tabulka 1 - Vnitřní průměr odstřikovacích kroužků 9

Předmluva

Tento dokument (EN 12561-4:2011) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 256 „Železniční aplikace“, jejíž sekretariát zabezpečuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé části textu tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nejsou povinny některá nebo všechna taková patentová práva zjišťovat.

Tento dokument nahrazuje EN 12561-4:2002.

Tato evropská norma *Železniční aplikace - Cisternové vozy* má následující části:

- Část 1: Štítky cisternových vozů pro přepravu nebezpečného zboží,
- Část 2: Spodní vyprazdňovací zařízení pro kapalné látky včetně odvodu plynů,

- Část 3: Spodní plnicí a vyprazdňovací zařízení pro plyny zkapalněné pod tlakem,
- Část 4: Zařízení pro horní plnění a vyprazdňování kapalných látek,
- Část 5: Zařízení pro odvod plynů při plnění nebo vyprazdňování kapalných látek,
- Část 6: Průlezy,
- Část 7: Pracovní plošiny a žebříky,
- Část 8: Přípojky topení.

Změny uplatněné během této revize jsou edičního charakteru v důsledku změny názvu 1. části a nezbytné aktualizace odkazů.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Úvod

Cisternové vozy pro přepravu kapalných látek jsou vybaveny horním zařízením normalizovaným v CEN technické komise 256 Železniční aplikace.

Tato evropská norma platí pro cisternové vozy se zařízením pro horní vyprazdňování, které zahrnuje stoupací trubku.

Pro horní zařízení cisternových vozů, které mohou být vyprazdňovány pouze spodem, platí EN 12561-5.

1 Předmět normy

Tato evropská norma platí pro horní zařízení cisternových vozů určených pro přepravu kapalných látek podle RID v kapalném stavu, které umožňuje horní plnění a vyprazdňování. Bezpečnostní funkce těchto zařízení jsou záležitostí požadavků RID a nejsou popsány v tomto dokumentu.

Tato evropská norma stanovuje typy vybavení, které je umístěno na vrcholu takových cisternových vozů, a důležité rozměry pro jejich připojení.

Tato evropská norma platí pro nové cisternové vozy vyrobené po 1. lednu 2010.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.